

Poznański  
Teatr Lalki i Aktora

sezon 85/86

Leon Schiller

# Pastorałka



Poznański Teatr Lalki i Aktora

sezon 1985/86

Premiera: niedziela, 5 stycznia 1986 r.

Leon Schiller

## PASTORAŁKA

### Obsada:

Adam, Szlachcic, Korydon, Kacper, Anioł	— Jerzy Goldbeck
Diabeł, Józef, Bartos, Anioł	— Jan Harenda
Archanioł Michał, Anioł	— Maciej Lejman
Archanioł Gabriel, Chłopek, Ryczywół, Melchior, Anioł	— Andrzej Marciniak
Ewa, Chłopka, Anioł	— Maryla Wcisło
Żydek, Śmierć, Anioł	— Bogdan Żyłkowski
Maścibrzuch, Baltazar, Anioł	— Katarzyna Bendyk*)
Maria, Anioł	— Maria Korzeniowska
Prologus, Herod	— Stanisław Słomka
Karczmarka	— Teresa Gąsiorowska
Feldmarszałek, Pachol	— Bogdan Jonas

### Zespół aktorów muzykujących:

Teresa Gąsiorowska	— dzwonki
Irena Śleszyńska	— gitara
Bożena Tychanicz-Hoffmann	— flet prosty
Beata Zyfert*)	— instrumenty perkusyjne
Piotr Grabowski	— kontrabas
Bogdan Jonas	— flet prosty

### oraz:

Adam Gierak	— skrzypce
-------------	------------

Inscenizacja i reżyseria: Maciej K. Tondera

Scenografia: Elżbieta Oyrzanowska-Zielonacka

Muzyka: Jan Maklakiewicz i Aleksander Radzewski

Choreografia: Władysław Janicki

Asystent reżysera: Stanisław Słomka

Inspicjent: Ewa Stefaniuk

\*)adeptki

Józef Czechowicz

## NASZE ŚPIEWANKI

Maryja Panna promyki w dłoń łowi,  
Maryja Panna z blasków tka sukienkę,  
Maryja Panna śpiewa synaczkowi  
polską piosenkę;

U mej matki rodzony  
stoi jawór zielony,  
a pod jaworem,  
a pod zielunym  
trzej ptaszkanie śpiewają...

Maryja Panna tuli swe Dzieciątko  
poprawia pod nim pokruszone sianko,  
zabawia swoje lube Pacholątko  
wiejską śpiewanką:

Jedzie Jasieńko,  
rzy pod nim konik  
po zielony dumbrowie...  
Rozsypały się  
złote pióreczka  
kunikowi po głowie....

Maryja Panna rąbkiem złób okrywa,  
(w ubogiej szopie chłodna noc i ranki).  
Maryja Panna Synaczkowi śpiewa  
ot, kołysanki:

Uśnijże mi, uśnij,  
siwe oczka stuśnij;  
uśnijże mi, uśnij  
albo mi urośnij,  
a a a...

Świt to czy wieczór, cieszy się czy smuci,  
światła czy cienie w Jej źrenicach grają,  
nasze śpiewanki miłym głosem nuci  
Panienka z Raju...





Kazimiera Iłakowiczówna

## NIAŃKA KRÓLA HERODA

Jak król Herod był mały,  
niańki go kołysały;  
miały czarne włosy, czerwone policzki  
i złote pantofle, i rękawiczki.

Jak król Herod był mały,  
zwierzęta go kochały;  
miał kota, miał psa, miał pawia i gila,  
żyrafę i strusia, i krokodyla.

Jedna była niania jasnowłosa,  
w szafirowej chuścinie i bosa,  
przędła z kądzieli niteczki  
obok Herodowej kolebeczki.

Śpiewała: „Oj, niebożę,  
co tobie po królewskim dworze,  
co tobie po koronie, chudzino ! !”  
...A łzy jej płyną, płyną.





Józef Czechowicz

## ŚWIĘTA NOC

Słuchaj, dziewczuszko, słuchaj i chłopcze,  
jak grają w szopce:  
la—la, la—la,  
dobiega aż tutaj z dala...

Fujarki fiukają tak rzewnie,  
śpiwnie — zaśpiwnie:  
lu—lu, lu—lu,  
w uciezce skąd tyle żalu?...

Bębenek dudni, tupie i brzeczy,  
tyle, nie więcej:  
le—le, le—le,  
do stóp Jezuska się ściele...

Skrzypki świergocą słodziutko  
srebrzystą nutką:  
li—li, li—li,  
będziemy się weselili...

Śpiewajcie, grajcie, chłopięta,  
i wy dziewczęta:  
la—la, la—la,  
kolęda się rozpala...



Tadeusz Chudy

## IDĄ ŚWIĘTA

to już się wie  
zawsze tak samo  
z śniegiem i mrozem  
idą do nas święta

już się stoły niecierpliwą  
już świerk przystrojony  
już zupa grzybowa  
pachnie z daleka

jeszcze tylko szukamy  
pierwszej gwiazdy na niebie  
niech jak najprędzej zabłyśnie  
wtedy każde życzenie się spełni

ludzkim głosem przemówią  
domowe zwierzęta  
— koń, który tylko rzeć umiał  
— pies, który tylko szczekał i szczekał

powiedzą, że już nic  
— na całej wielkiej ziemi —  
serca od serca  
nie dzieli

bo idą święta





Leopold Staff

## GWIAZDA

Świeciła gwiazda na niebie,  
Srebrna i staroświecka,  
Świeciła wigilijnie,  
Każdy zna ją od dziecka.

Zwisły z niej z wysoka  
Długie, błyszczące promienie,  
A każdy promień to było  
Jedno świąteczne życzenie.

I przyszli — nie magowie,  
Już trochę podstarzali —  
Lecz wiejscy kołędnicy,  
Zwyczajni chłopcy mali.

Chwycili za promienie,  
Jak w dzwonnicy za sznury,  
Ażeby śliczna gwiazda  
Nie uciekła do góry.

Chwycili w garść promienie,  
Trzymają z całej siły.  
I teraz w tym rzecz cała  
By się życzenia spełniły.



Joanna Kulmowa

## NAJPIĘKNIEJSZA CHOINKA

Najpiękniejsza choinka —  
cała w świecącym szronie.  
Na drzewku najpiękniejszym  
za dnia słońce pali zimne ognie  
nocą gwiazda na czubku płonie.

Najpiękniejsza choinka  
ma zielonych szyszek długie wisiory.  
Na najpiękniejszym świerku  
gromada ptaszków ćwierka —  
niebieskie żółte sikory.

A to właśnie ptasia kolęda  
na sikorki mysikróle rozćwierkana.  
A to najpiękniejsze leśne święta  
najpiękniejsza choinka nie ścięta  
szronem gwiazdą sikorkami ubrana  
dla nas.





Tadeusz Kubiak

31 GRUDNIA

Hula po świecie zamieć.  
Ogień w kominie płonie.  
Zima w zielone sanie  
wprzęga śnieżyste konie.

Ptak się zrywa z gałęzi.  
Mróz ziemię w lody okuła.  
Świeci grudniowy księżyc,  
ostatni już w tym roku.

Jutro już będzie inny,  
srebrzysty, większy może.  
Księżyc — pajacyk dziecinny  
czy choinkowy orzech.

Gwiazdy jak świeczki błysły  
w mroźnych gałęziach świerków.  
W domu nad brzegiem Wisły  
tańczy iskra z iskierką.

Ciepło jest w domu, ojciec  
zapala świeczki małe...  
Szumi snop zboża w kłacie —  
złoto wśród zimy białej.

Dobranoc, gwiazdko zimy,  
nie świeć nad polem smutno —  
za rok się zobaczymy!  
Za rok — to znaczy — jutro.

Dyrektor: Antoni Kończal  
Dyrektor artystyczny: Maciej K. Tondera  
Kierownik literacki: Marta Karasińska  
Kierownik muzyczny: Aleksander Radzewski

Kierownik techniczny: Ryszard Rybarczyk  
Kierownik pracowni: Barbara Pawlik-Gąsiorowska  
Kierownik sceny: Henryk Milnikel  
Główny specjalista d/s elektroakustycznych:  
Stanisław Sabiniewicz  
Kierownik Sekcji Elektroakustycznej: Andrzej Dreczko

Redakcja programu: Marta Karasińska  
Opracowanie graficzne: Grzegorz Marszałek

cena: 40 zł

